No. 48077*

Multilateral

Agreement establishing the Permanent Central American Commission for the eradication of the illicit production, traffic, consumption and use of drugs and psychotropic substances. Guatemala City, 29 October 1993

Entry into force: *7 February 1996, in accordance with article 28*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Central American Integration System, 10 December 2010*

Note: *See also annex A, No. 48077.*

No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

Multilatéral

Accord portant création de la Commission permanente centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'utilisation de stupéfiants et de substances psychotropes. Guatemala, 29 octobre 1993

Entrée en vigueur : *7 février 1996, conformément à l'article 28*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Système d'intégration centre-américain, 10 décembre 2010*

Note : *Voir aussi annexe A, No. 48077.*

* *Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes réproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

Participant	**Ratification**	
El Salvador	8 Aug	1995
Guatemala	3 Oct	1995
Honduras	7 Feb	1996
Panama	11 Jan	1996

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties -- Les textes des déclarations et réserves sont réproduits après la liste des Parties.

Participant	**Ratification**	
El Salvador	8 août	1995
Guatemala	3 oct	1995
Honduras	7 févr	1996
Panama	11 janv	1996

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

CONVENIO CONSTITUTIVO DE LA COMISION CENTROAMERICANA PERMANENTE PARA LA ERRADICACION DE LA PRODUCCION, TRAFICO, CONSUMO Y USO ILICITOS DE ESTUPEFACIENTES Y SUSTANCIAS PSICOTROPICAS

LOS MINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES DE LAS REPUBLICAS DE COSTA RICA, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA Y PANAMA

CONSIDERANDO: Que en el marco de las Declaraciones emanadas del Procedimiento para Establecer la Paz firme y Duradera en Centroamérica, el cual constituye un todo único e indivisible, se acordó promover en forma conjunta la adopción de medidas y búsqueda de las soluciones a los problemas de la Región Centroamericana.

CONSIDERANDO: Que Centroamérica ha sido declarada Región de Paz, Libertad, Democracia y Desarrollo y que el narcotráfico y la farmacodependencia son flagelos que amenazan socavar las estructuras institucionales y que atentan contra la salud física y mental de sus habitantes contra el desarrollo económico saludable de los Países del Area y que por ende representan un obstáculo para el logro del desarrollo integral de nuestros Pueblos.

CONSIDERANDO: Que en la Declaración Conjunta de Costa del Sol (El Salvador), se estimó necesario la promoción de un Acuerdo de Cooperación Regional para la Erradicación del Tráfico Ilegal de Drogas, y se instruye a la Comisión Ejecutiva para la elaboración de un Proyecto de Acuerdo.

CONSIDERANDO: Los conceptos vertidos en la Declaración de Tela (Honduras), en el sentido de condenar el Tráfico y Uso de Drogas, adquirir el compromiso de promulgar leyes y adoptar medidas drásticas para impedir que la Región Centroamericana se convierta en base de narcotraficantes, acudir a la cooperación regional e internacional y suscribir convenios con las Naciones afectadas por el problema del narcotráfico.

CONSIDERANDO: Lo expresado en la Declaración de Montelimar (Nicaragua), al suscribir el Acuerdo de Cooperación Regional para la Erradicación del tráfico ilegal de drogas, como una expresión de la decidida voluntad política de colaborar estrechamente en la conjunción de esfuerzos para prevenir y enfrentar los peligros que se derivan de ese tráfico ilícito, destacando la importancia de la cooperación regional e internacional y la adopción común de las leyes que permitan la erradicación del narcotráfico.

CONSIDERANDO: Que en la Cumbre de Antigua Guatemala (Guatemala), se convocó a una reunión de Autoridades Responsables para intercambiar la información y coordinar la ejecución de las decisiones contenidas en el Acuerdo de Cooperación Regional para

la Erradicación del Tráfico Ilegal de Drogas, además de establecer los mecanismos de seguimiento y verificación para el cumplimiento del mismo.

CONSIDERANDO: Que en la declaración de Puntarenas (Costa Rica) se acordó crear una Comisión Centroamericana para la Erradicación de la Producción, Tráfico, Consumo y Uso Ilícitos de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas y Delitos Conexos, enfatizando la incautación del dinero y otros bienes y establecer un mecanismo Regional de intercambio de información sobre estos aspectos.

CONSIDERANDO: Que los Poderes Legislativos de Centroamérica y Panamá en sus reuniones de Roatán (Honduras), del 12 de julio de 1990, y de Panamá (Panamá), del 12 de octubre de 1990, emitieron sendas Resoluciones Conjuntas que coinciden en el espíritu y letra con aquellas emanadas de la I Reunión de Managua (Nicaragua) y coordinar los esfuerzos de las Agencias creadas para combatir los delitos de drogas con los Poderes Legislativos de la Región, a manera de contar con la Legislación adecuada para que se sustente el Acuerdo de Cooperación Regional.

CONSIDERANDO: La voluntad expresada al suscribirse el Protocolo para permitir la adhesión de la República de Panamá y de otros Estados al Acuerdo de Cooperación Regional para la Erradicación del Tráfico Ilegal de Drogas, muy especialmente se considera con beneplácito la incorporación de México y Belice, al esfuerzo Centroamericano de combate del narcotráfico y la farmacodependencia.

CONSIDERANDO: La importancia y trascendencia de la participación de Observadores e Invitados Especiales y los ofrecimientos de cooperación para los esfuerzos de Integración Centroamericana en el sector de combate al narcotráfico, mediante el intercambio de información y conocimiento de las políticas en la lucha contra la narcoactividad, por parte de la Comisión Interamericana para el Control del Abuso de Drogas (CICAD) de la Organización de Estados Americanos (OEA) y del Instituto Latinoamericano de Naciones Unidas para la Prevención del Delito y Tratamiento del Delincuente (ILANUD)

CONSIDERANDO: Las recomendaciones contenidas en el Plan Amplio y Multidisciplinario de Actividades Futuras en materia de Fiscalización del Uso Indebido de Drogas, adoptado en Viena, Austria, el 26 de junio de 1988, y los postulados contenidos en

la Convención de las Naciones Unidas contra el Tráfico Ilícito de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, adoptada en Viena, el 20 de diciembre de 1988, así como los principios y objetivos del Programa Interamericano de Acción de Río de Janeiro (Brasil) contra el Consumo, la Producción y el Tráfico Ilícitos de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, de noviembre de 1986.

CONSIDERANDO: El mandato contenido en el punto número Ocho de la Agenda de Managua (Nicaragua), adoptada durante la XII Reunión de Presidentes Centroamericanos y el numeral Seis del Documento

de conclusiones de la II Reunión de la Comisión Ejecutiva, por los cuales se solicita la elaboración de un texto de Convenio Regional que otorgue personalidad jurídica a la Comisión Centroamericana Permanente para la Erradicación de la Producción, Tráfico, Consumo y Uso Ilícitos de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas y Delitos Conexos y norme sus actividades.

CONSIDERANDO: Que desde la suscripción del Acuerdo de Cooperación Regional para la Erradicación del Tráfico Ilegal de Drogas, las Autoridades Responsables de dar cumplimiento al mismo, se reunieron en Managua, San Pedro Sula y Guatemala.

CONSIDERANDO: Que a partir de la Reunión de San Pedro Sula, manifestaron su voluntad de dar vida a un Organismo Centroamericano Permanente, voluntad que se concretó en la III Reunión de Autoridades Responsables de dar cumplimiento al Acuerdo en Ciudad de Guatemala, donde se dió vida a la Comisión Centroamericana Permanente para la Erradicación de la Producción, Tráfico, Consumo y Uso Ilícitos de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas y Delitos Conexos, conocida como CCP.

POR TANTO

Han decidido suscribir el presente:

CONVENIO CONSTITUTIVO DE LA COMISION CENTROAMERICANA PERMANENTE PARA LA ERRADICACION DE LA PRODUCCION, TRAFICO, CONSUMO Y USO ILICITOS DE ESTUPEFACIENTES Y SUSTANCIAS PSICOTROPICAS

CAPITULO I
CREACION, NATURALEZA Y OBJETIVOS

Artículo 1

Se crea la Comisión Centroamericana Permanente para la

Erradicación de la Producción, Tráfico, Consumo y Uso Ilícitos de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, como entidad del Sistema de Integración Centroamericana, en calidad de Organismo Especializado, técnico y asesor, para atender de manera Institucional, permanente e integral, los diferentes aspectos relacionados con el narcotráfico y sus consecuencias en la Región Centroamericana.

Artículo 2

La Comisión Centroamericana Permanente para la Erradicación de la Producción, Tráfico, Consumo y Uso Ilícitos de Estupefacientes y Sustancias Psicotrópicas, que se identificará por las siglas CCP o por LA COMISION, se constituye como un Organismo Internacional de carácter gubernamental, con personalidad jurídica y patrimonio propios, con plena capacidad para ejercer derechos y contraer obligaciones, reafirmando los principios de responsabilidad compartida, identidad y solidaridad Centroamericana.

Artículo 3

Con sujeción a lo dispuesto en el presente Convenio, la Comisión Centroamericana Permanente para la Erradicación de la Producción, Tráfico, Consumo y Uso Ilícitos de Estupefacientes y Sustancia Psicotrópicas, establecerá sus planes de acción y expedirá su propio Reglamento, que contendrá normas relativas a su organización y funcionamiento.

Artículo 4

En forma enunciativa, más no limitativa, se señalan los siguientes objetivos que tendrá LA COMISION:

1. Proponer a los Gobiernos de los Estados Miembros, medidas legislativas o de otro orden, tendientes a la erradicación de la producción, tráfico, consumo y uso ilícitos de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos.

2. Proponer a los Gobiernos de los Estados Miembros, medidas legislativas y operacionales tendientes a controlar, incautar e invertir, una vez haya concluido la etapa sumarial, los activos procedentes de, o utilizados para la erradicación de la producción, tráfico, consumo y uso ilícitos de estupefacientes y sustancias psicotrópicas.

3. Recomendar la adopción de acciones, planes o programas de cooperación regional para lograr más eficazmente, los objetivos anteriormente señalados, así como para la educación en materia de prevención sobre la drogadicción, la rehabilitación de adictos y dependientes y la concientización para la participación activa de la comunidad contra el uso indebido de drogas.

4. Mantener estrecha relación con la CICAD, el ILANUD y otros Organismos e Instituciones similares.

5. Procurar la obtención de cooperación de Países no Miembros de la CCP y de Organizaciones Internacionales.

6. Auspiciar la creación de un Centro de Información Regional sobre actividades relativas al narcotráfico, la farmacodependencia y los delitos conexos de estas actividades.

7. Concertar esfuerzos coordinados en la formación y capacitación de investigadores y funcionarios responsables en la materia.

8. Promover entendimientos para reforzar los controles de drogas en las respectivas fronteras y realizar esfuerzos coordinados en la detección de estupefacientes y sustancias psicotrópicas.

9. Sugerir programas para la reestructuración organizativa y de personal de las autoridades de investigación y de policía, así como de los servicios de aduanas y de fiscalías y de cualquier otra autoridad relacionada con la materia.

10. Preparar, a petición de los Estados Miembros, proyectos de acuerdos o convenios bilaterales o multilaterales, sobre:

    a) La creación de sistemas que garanticen el arraigo dictado por las autoridades competentes de los respectivos países.

    b) La ampliación de los motivos de detención provisional, en los delitos relacionados con el narcotráfico.

c) La fijación de límites a la concesión de la excarcelación a los acusados de tales delitos.

d) La persecución y captura de narcotraficantes.

e) Extradición.

f) Procedimientos que reduzcan los plazos judiciales en caso de suplicatorios y cartas rogatorias, así como en diligencias de pruebas.

g) La protección de testigos tomando en cuenta las características del delito.

h) La disposición de los activos de procedencia criminal, incautados como producto de la acción coordinada de dos o más Estados.

i) Cualquier otra materia relacionada con la delitos de narcotrafico y delitos conexos.

CAPITULO II
MIEMBROS Y REPRESENTACION
Artículo 5

LA COMISION estará constituida originalmente por las Repúblicas de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá.

Artículo 6

LA COMISION estará integrada por un representante propietario y un suplente nombrados por cada uno de los Estados Partes, de entre aquellos funcionarios de alto nivel a cargo del Programa Anti-drogas y además de un representante propietario y suplente de cada uno de los Parlamentos o Asambleas Legislativas de sus respectivos Países, que quisieren designarlos.

Artículo 7

La CCP celebrará sus reuniones ordinarias en el País Miembro escogido por el orden alfabético inverso de los Estados que la integran u otro mecanismo establecido por la misma. Cada reunión será presidida por un delegado escogido entre los Jefes de Delegación, por el voto mayoritario de las delegaciones.

CAPITULO III
FUNCIONES Y ESTRUCTURA ORGANICA

Artículo 8

La CCP tendrá las siguientes funciones y atribuciones:

a) Servir como órgano consultivo y de asesoramiento para cada Estado Miembro en materia de política de control de la producción, tráfico, consumo y uso ilícitos de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos.

b) Asistir a los Estados Miembros mediante la cooperación regional, para ejecutar las acciones y adoptar las medidas enunciadas en los capítulos I, II y III del Programa Interamericano de Acción de Río de Janeiro y a este efecto, preparar estudios y someter propuestas para aumentar la eficacia para la erradicación de la producción, tráfico, consumo y uso ilícitos de estupefacientes y sustancias psicotrópicas y delitos conexos.

c) Promover la ejecución de los acuerdos de cooperación regional sobre la materia.

d) Considerar y aprobar el proyecto de su programa presupuestal.

e) Estudiar los informes, planes y programas anuales de trabajo que le fueren sometidos por el Secretario Ejecutivo.

f) Designar al Secretario Ejecutivo.

g) Elaborar una reseña anual de informes.

h) Realizar actividades de cooperación técnica a solicitud de uno o más Estados Miembros.

i) Establecer relaciones de cooperación sobre la materia con otros Organismos Internacionales y con los Países Observadores.

Artículo 9

Son órganos de LA COMISION:

a) El Pleno,

b) La Secretaría Ejecutiva, y

c) Las Comisiones Técnicas Ad Hoc.

CAPITULO IV
ORGANOS DE LA COMISION

Artículo 10

El pleno se constituye por los Delegados acreditados de los Estados Miembros. La presencia de la mayoría de los Estados Miembros constituye quorum.

Artículo 11

LA COMISION celebrará reuniones ordinarias por lo menos dos veces durante el año y extraordinarias a solicitud de tres o más de los Países Miembros.

Artículo 12

En cada reunión ordinaria, LA COMISION designará el lugar de la próxima. En cuanto a las extraordinarias, éstas se celebrarán en el lugar que al efecto designen los Estados Miembros, a propuestas de la Secretaría Ejecutiva.

Artículo 13

Cada Estado Miembro de LA COMISION tendrá voz y un voto.

Artículo 14

LA COMISION adoptará sus decisiones por mayoría de votos de los Estados presentes y votantes, cuando no fuere posible tomar decisiones por acuerdo de todos sus miembros.

Artículo 15

La Secretaría Ejecutiva es el órgano ejecutor de la CCP. Estará dirigida por un Secretario Ejecutivo y contará con el personal técnico y administrativo que fuere necesario, de conformidad con el presupuesto que se apruebe.

Artículo 16

Corresponden a la Secretaría Ejecutiva las siguientes atribuciones:

a) Ejecutar los acuerdos de LA COMISION y especialmente instrumentar los planes de acción que establezca.

b) Asesorar técnicamente a LA COMISION en los asuntos que son de su competencia y formular propuestas para el mejor cumplimiento de los objetivos de este Convenio.

c) Coordinar y dirigir las Comisiones Técnicas.

d) Gestionar y coordinar la cooperación técnica y financiera entre los países Miembros y entre éstos y otros Estados, así como con Organismos Internacionales.

e) Dirigir el personal de la Secretaría Ejecutiva, de acuerdo con las disposiciones y regulaciones que formule LA COMISION.

f) Representar a LA COMISION en toda clase de asuntos.

g) Coordinar, a petición del Estado Miembro respectivo, las acciones a nivel nacional, cuando se ejecutan planes nacionales.

h) Actuar como órgano de enlace, coordinación y comunicación entre los miembros, de acuerdo a lo que se disponga en el Reglamento o lo que decida LA COMISION.

i) Administrar el patrimonio y llevar a cabo todas las actividades que le encargue LA COMISION, de conformidad con los reglamentos, acuerdos y resoluciones que se tomen.

j) Evacuar las consultas que le formulen los Países Miembros y proporcionarles la asistencia y colaboración que le sea solicitada.

k) Contratar personal y asesores de acuerdo con los programas y presupuestos que apruebe LA COMISION.

l) Elaborar el proyecto de presupuesto y rendir informe por escrito de sus actividades y gastos.

m) Convocar a LA COMISION a reuniones, ordinarias y extraordinarias.

n) Preparar el orden del día para cada sesión de LA COMISION.

o) Participar con voz pero sin voto en las reuniones de LA COMISION.

p) Desempeñar las funciones propias de la Secretaría de un cuerpo colegiado.

q) Cualquier otra que le encomiende LA COMISION.

Artículo 17

El Secretario Ejecutivo tendrá la representación legal de LA COMISION. Será elegido por un período de dos años, pudiendo ser reelecto, y al efecto se seguirá el orden alfabético inverso de los Estados Miembros.

Artículo 18

La Sede de la Secretaría Ejecutiva será la Ciudad de Tegucigalpa.

Artículo 19

Corresponde a las Comisiones Técnicas asesorar a LA COMISION y ejecutar las tareas específicas que le sean encomendadas por la misma.

CAPITULO V
FINANCIAMIENTO

Artículo 20

Los gastos que origine el funcionamiento de la Secretaría Ejecutiva serán sufragados en cuotas iguales por los Países Miembros, de acuerdo a programación previa acordada por las partes, sin perjuicio de las aportaciones o donaciones que se perciban de la cooperación internacional o por cualquier otro concepto.

Artículo 21

La erogaciones necesarias para el funcionamiento de LA COMISION estarán previstas en el Programa Presupuestal de esta y serán efectuadas por la Secretaría Ejecutiva, la cual rendirá un informe pormenorizado y justificado de las mismas.

CAPITULO VI
PRIVILEGIOS E INMUNIDADES

Artículo 22

Los privilegios e inmunidades del personal de la Secretaría Ejecutiva y de las Comisiones Técnicas serán determinados en un acuerdo multilateral que celebren los Estados Miembros. Lo anterior no impide que se celebren acuerdos bilaterales, cuando se estime necesario o, en su caso, se suscriban los acuerdos de sede correspondientes.

CAPITULO VII
OBSERVADORES

Artículo 23

Podrán participar en las reuniones de la CCP, con el caracter de observadores permanentes, los Estados y organismos internacionales a los que el Pleno de LA COMISION otorgue tal carácter.

Serán observadores especiales, los Estados y organismos internacionales que con este carácter, sean invitados a las reuniones por la Secretaría Ejecutiva.

CAPITULO VIII
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 24

Los Estados Miembros ejercerán sus derechos y cumplirán sus obligaciones derivados del presente Convenio, con fundamento en los principios de autodeterminación, igualdad jurídica y respeto al orden jurídico interno de los Estados.

Artículo 25

El presente Convenio será ratificado de conformidad con los respectivos procedimientos constitucionales de cada uno de los Países firmantes.

Artículo 26

El depositario del presente Convenio y de los instrumentos de ratificación o adhesión, será la Secretaría General del Sistema de Integración Centroamericana, la cual hará las comunicaciones y notificaciones correspondientes. La Secretaría General del Sistema de Integración Centroamericana enviará copia auténtica de su texto, para su registro y publicación, a la Secretaría General de las Naciones Unidas de conformidad con el artículo 102 de su Carta Constitutiva y para los mismos fines a la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos.

Artículo 27

El presente Convenio queda abierto a la adhesión de los Estados Americanos. Los instrumentos de adhesión se depositarán en la Secretaría General del SICA, y ésta notificará dicho depósito a los Gobiernos de los Estados Miembros.

Artículo 28

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha en que haya sido depositado el cuarto instrumento de ratificación o de adhesión. En cuanto a los Estados restantes, entrará en vigor en la fecha en que depositen sus ratificaciones.

Artículo 29

El presente Convenio regirá indefinidamente, pero podrá ser denunciado por cualquiera de los Estados Miembros, mediante una comunicación escrita dirigida al Depositario y la denuncia surtirá sus efectos 180 días después de recibida, sin embargo, continuará con plena fuerza y vigor para los Estados restantes.

Artículo 30

El presente Convenio podrá ser modificado previa solicitud de tres Estados Miembros y para su aprobación se requerirá de una mayoría calificada de dos tercios de los mismos, previo cumplimiento de los requisitos constitucionales de cada Estado signatario.

Artículo 31

El presente Convenio será registrado en la Secretaría General de la Organización de las Naciones Unidas y de la Organización de Estados Americanos, por conducto de la Secretaría General del Sistema de Integración Centroamericana.

CAPITULO IX
DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Artículo 32

Corresponderá a la República de Nicaragua la designación de la persona que ocupará la Secretaría Ejecutiva para cubrir el primer período.

Artículo 33

La Secretaría Ejecutiva preparará el Proyecto de Reglamento de la Comisión, que someterá a la consideración y aprobación de ésta durante la primera reunión que se celebre con posterioridad a la firma de este Convenio.

EN FE DE LO CUAL se firma el presente Convenio, en la ciudad de Guatemala, República de Guatemala, a los veintinueve días del mes de octubre de mil novecientos noventa y tres.

ARTURO FAJARDO MALDONADO
MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES DE GUATEMALA

JOSE MANUEL PACAS CASTRO
MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES DE EL SALVADOR

MARIO CARIAS ZAPATA
MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES DE HONDURAS

ERNESTO LEAL SANCHEZ
MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES DE NICARAGUA

BERND NIEHAUS QUESADA
MINISTRO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO DE
COSTA RICA

JOSE RAUL MULINO
EMBAJADOR EXTRAORDINARIO Y
PLENIPOTENCIARIO EN MISION
ESPECIAL DE PANAMA

[TRANSLATION – TRADUCTION]

AGREEMENT ESTABLISHING THE CENTRAL AMERICAN PERMANENT COMMISSION FOR THE ERADICATION OF ILLICIT DRUG AND PSYCHOTROPIC-SUBSTANCE PRODUCTION, TRADE, CONSUMPTION AND USE

The Ministers of Foreign Affairs of the Republics of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama,

Considering that, within the framework of the declarations resulting from the Procedure for the Establishment of a Firm and Lasting Peace in Central America, which constitutes a single and indivisible whole, it was agreed to promote jointly the adoption of measures and the development of solutions to the problems of the Central American region,

Considering that Central America has been declared Region of Peace, Freedom, Democracy and Development and that drug trafficking and drug dependency are scourges which threaten to undermine the institutional structures; endanger the physical and mental health of the inhabitants and the beneficial economic development of the countries of the region; and therefore constitute an obstacle to the attainment of our peoples' comprehensive development,

Considering that the Joint Declaration of the Central American Presidents Adopted in Costa del Sol, El Salvador, provides for the promotion of a regional co-operation agreement to eradicate drug trafficking and instructs the Executive Committee to draw up a draft agreement,

Considering the concepts formulated in the Declaration of Tela, Honduras, namely, condemning drug trafficking and use, promulgating laws and taking drastic measures to prevent Central America from becoming a basis for drug trafficking, seeking relevant regional and international cooperation and concluding agreements with nations affected by drug trafficking,

Considering the agreement stated in the Declaration of Montelimar, Nicaragua, to sign the Regional Cooperation Agreement to Eradicate Illegal Drug Trafficking, as an expression of the firm political will to cooperate closely in the joint endeavour to prevent and stand up to the risks deriving from illicit drug trafficking, with emphasis on the importance of regional and international cooperation and of adopting laws that would make it possible to eradicate drug trafficking,

Considering that the Summit at Antigua, Guatemala, called for a meeting of the responsible authorities with a view to exchanging information, coordinating the enforcement of the decisions contained in the Regional Cooperation Agreement to Eradicate Illegal Drug Trafficking and establishing monitoring and verification mechanisms for the implementation of that agreement,

Considering that, in the Declaration of Puntarenas, Costa Rica, it was agreed to create the Central American Commission for the Eradication of Illicit Drug and Psychotro-

pic-Substance Production, Trade, Consumption and Use and of Related Offences, with emphasis on the seizure of money and other assets; and to establish a regional mechanism for the exchange of information on such matters,

Considering that the legislatures of Central America and Panama, in their meetings at Roatán, Honduras, on 12 July 1990, and Panama City, Panama, on 12 October 1990, adopted joint resolutions coinciding in spirit and wording with those adopted at the First Meeting at Managua, Nicaragua, and providing for the coordination of efforts of the agencies created to combat drug-related offences with the legislatures of the region so as to ensure the availability of appropriate legislation to underpin the Regional Cooperation Agreement,

Considering the will expressed through the signature of the Protocol permitting the accession of the Republic of Panama and other States to the Regional Cooperation Agreement on the Eradication of Illicit Trafficking in Drugs, with particularly favourable consideration of the integration of Mexico and Belize into Central American efforts to combat drug trafficking and drug dependency,

Considering the importance and impact of observers' and special guests' participation and of offers of cooperation in efforts for the integration of Central America with respect to the combat against drug trafficking, through the exchange of information and knowledge regarding policies against drug-related activities on the side of the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD), the Organization of American States (OAS) and the Latin American Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders (ILANUD),

Considering the recommendations contained in the Comprehensive Multidisciplinary Outline of Future Activities in Drug Abuse Control, adopted at Vienna, Austria, on 26 June 1988; the postulates underlying the United Nations Convention against the Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, concluded at Vienna on 20 December 1988; and the principles and objectives of the Inter-American Programme of Action of Rio de Janeiro against the Illicit Use and Production of Narcotic Drugs and Psychotropic Substances and Traffic Therein of November 1986,

Considering the mandate contained in paragraph 8 of the Managua Agenda, adopted at the Twelfth Summit of Central American Presidents in Nicaragua, and paragraph 6 of the outcome paper of the Second Meeting of the Executive Committee, both of which called for drawing up a regional agreement establishing the legal status to the Central American Permanent Commission for the Eradication of Illicit Drug and Psychotropic-Substance Production, Trade, Consumption and Use and of Related Offences and rules for the activities of that body,

Considering that, after the signature of the Regional Cooperation Agreement to Eradicate Illegal Drug Trafficking, the responsible authorities met in Managua, San Pedro Sula and Guatemala with a view to the implementation of that agreement,

Considering that, at the Meeting at San Pedro Sula, they expressed their will to set up a Central American permanent body, giving specific form to that will at the Third Meeting of Responsible Authorities in Guatemala City on implementing the Agreement, during which the Central American Permanent Commission for the Eradication of Illicit Drug and Psychotropic-Substance Production, Trade, Consumption and Use and of Related Offences, known as CCP, was set up,

Have decided to sign the following agreement:

Agreement Establishing the Central American Permanent Commission for the Eradication of Illicit Drug and Psychotropic-Substance Production, Trade, Consumption and Use.

CHAPTER I. CREATION, NATURE AND GOALS

Article 1

The Central American Permanent Commission for the Eradication of Illicit Drug and Psychotropic-Substance Production, Trade, Consumption and Use shall be created as a body of the System of Central American Integration and as a specialized technical and advisory agency in order to address, on an institutional, permanent and comprehensive basis, the various issues related to drug trafficking and their consequences for the Central American region.

Article 2

The Central American Permanent Commission for the Eradication of Illicit Drug and Psychotropic-Substance Production, Trade, Consumption and Use, referred to as "CCP" or "the Commission", shall be established as an international governmental organization, having legal capacity, its own assets and full ability to exercise rights and undertake obligations, reaffirming the principles of shared responsibility and Central American identity and solidarity.

Article 3

Subject to the provisions of this Agreement, the Commission shall formulate its own plans of action and adopt its own Rules of Procedure, which shall govern the Commission's organization and operation.

Article 4

The Commission shall pursue goals described illustratively and non-exhaustively as follows:

1. Proposing to the Governments of member States legislative or other measures aimed at the eradication of illicit drug and psychotropic-substance production, trade, consumption and use and of related offences;

2. Proposing to the Governments of member States legislative and operational measures for monitoring, seizing and investing, upon conclusion of the pretrial phase, the assets stemming from or used for the eradication of illicit drug and psychotropic-substance production, trade, consumption and use;

3. Recommending the adoption of regional cooperation action, plans or programmes for a more effective attainment of the aforementioned goals, for training in the prevention of drug addiction and the rehabilitation of addicts and their dependents, and for awareness-raising leading to the active involvement of the community against drug abuse;

4. Maintaining close relations with CICAD, ILANUD and other similar organizations and institutions;

5. Seeking the cooperation of countries that are not CCP members and of international organizations;

6. Supporting the creation of a regional information centre in relation to activities connected with drug trafficking, drug dependency and related offences;

7. Coordinating efforts in the area of training and skills development for investigators and civil servants responsible for the area in question;

8. Promoting arrangements for strengthening drug controls at their respective borders and undertaking coordinated efforts for detecting drugs and psychotropic substances;

9. Proposing programmes for the organizational and staff restructuring of investigative and police authorities, customs and public prosecution services and any other relevant authority;

10. Preparing, at the request of member States, draft bilateral or multilateral agreements or treaties on:

(a) The creation of systems for enforcing restriction orders issued by the competent authorities of the countries concerned;

(b) The broadening of the grounds for remand in custody to cover offences related to drug trafficking;

(c) The imposition of limits on granting the release of persons accused for such offences;

(d) The pursuit and arrest of drug traffickers;

(e) Extradition;

(f) Procedures reducing judicial time limits for requests, letters rogatory and inquiries;

(g) The protection of witnesses, taking account of the nature of the offence;

(h) The disposal of assets of criminal origin seized through the coordinated action of two or more States;

(i) Any other matter connected with drug trafficking and related offences.

CHAPTER II. MEMBERS AND REPRESENTATION.

Article 5

The Commission shall be initially formed by the Republics of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua and Panama.

Article 6

The Commission shall consist of a regular and an alternate representative designated by each of the States Parties from among high-level officials in charge of the anti-drug programme; and of a regular and an alternate representative of each of the parliaments or legislative assemblies of the respective countries wishing to designate such representatives.

Article 7

The Commission shall hold regular meetings in a member country selected in inverse alphabetical order of the States Parties or through another procedure that the Commission may establish. Each meeting shall be chaired by a delegate elected from among the heads of delegation by majority vote of the delegations.

CHAPTER III. FUNCTIONS AND ORGANIZATIONAL STRUCTURE

Article 8

The Commission shall have the following functions, powers and duties:

(a) Serving as a consultative and advisory body for each member State in the area of policy on monitoring illicit drug and psychotropic-substance production, trade, consumption and use and related offences;

(b) Assisting member States through regional cooperation in carrying out the activities and adopting the measures provided for in chapters I, II and III of the Inter-American Programme of Action of Rio de Janeiro; and preparing studies and submitting proposals for greater effectiveness in eradicating illicit drug and psychotropic-substance production, trade, consumption and use and related offences;

(c) Promoting the implementation of relevant regional cooperation agreements;

(d) Examining and adopting its draft budget programme;

(e) Studying the reports, plans and annual programmes of work submitted by the Executive Secretary;

(f) Designating the Executive Secretary;

(g) Drawing up an annual overview of reports;

(h) Carrying out technical cooperation activities at the request of one or more member States;

(i) Establishing relevant cooperation relations with other international organizations and observer countries.

Article 9

The Commission shall have the following bodies:

(a) Plenary Meeting;

(b) Executive Secretariat;

(c) Ad hoc technical committees.

CHAPTER IV. BODIES OF THE COMMISSION

Article 10

The Plenary Meeting shall consist of the accredited delegates of the member States. The presence of a majority of member States shall constitute a quorum.

Article 11

The Commission shall hold regular meetings at least twice a year and special meetings at the request of at least three of the member States.

Article 12

At each regular meeting, the Commission shall designate the venue of the next. Special meetings shall be held at places designated for that purpose by the member States on the basis of proposals presented by the Executive Secretariat.

Article 13

Each State member of the Commission shall be entitled to one vote.

Article 14

Where it is impossible to adopt a decision by unanimous agreement of its members, the Commission shall decide by majority of the votes of the States present and voting.

Article 15

The Executive Secretariat shall be the implementing body of CCP. It shall be led by the Executive Secretary and have the technical and administrative staff required, in line with the budget approved.

Article 16

The Executive Secretariat shall have the following powers and duties:

(a) Carrying out the decisions of the Commission and, in particular, implementing the action plans that the Commission establishes;

(b) Providing expert advice to the Commission on matters falling within its competence and formulating proposals for optimal achievement of the goals of this Agreement;

(c) Coordinating and directing the technical committees;

(d) Managing and coordinating technical and financial cooperation among member States and between them and other States or international organizations;

(e) Directing the staff of the Executive Secretariat in accordance with the directives and regulations formulated by the Commission;

(f) Representing the Commission in all types of matters;

(g) At the request of the member State concerned, coordinating activities at the national level when national plans are implemented;

(h) Acting as a body ensuring liaison, coordination and communication between the members in accordance with the provisions of the Rules of Procedure or the decisions of the Commission;

(i) Administering the assets and carrying out all of the activities entrusted to it by the Commission in accordance with the regulations, decisions and resolutions adopted;

(j) Answering inquiries formulated by member States and providing to them the assistance and cooperation requested;

(k) Hiring staff and advisers in accordance with the programmes and budgets approved by the Commission;

(l) Drawing up the draft budget and reports on its activities and expenditures;

(m) Convening regular and special meetings of the Commission;

(n) Preparing the agenda for every meeting of the Commission;

(o) Participating in the meetings of the Commission in an advisory capacity;

(p) Carrying out the functions of the secretariat of a collegiate body;

(q) Any other activity with which it is entrusted by the Commission.

Article 17

The Executive Secretary shall be the legal representative of the Commission. He or she shall be elected for a two-year term, may be re-elected, and the inverse alphabetical order of the member States shall be followed in that connection.

Article 18

The headquarters of the Executive Secretariat shall be in Tegucigalpa.

Article 19

The technical committees shall be responsible for advising the Commission and carrying out any specific tasks with which the Commission entrusts them.

CHAPTER V. FINANCING

Article 20

Members States shall bear equal shares of the expenses occasioned by the functioning of the Executive Secretariat, in line with prior programming agreed upon by the parties, regardless of any contributions or donations received on the basis of international cooperation or under any other scheme.

Article 21

Outlays necessary for the functioning of the Commission shall be provided for in its budget programme and shall be carried out by the Executive Secretariat, which shall submit a detailed report thereon.

CHAPTER VI. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 22

The privileges and immunities of the staff of the Executive Secretariat and the technical committees shall be specified in a multilateral agreement concluded by the member States. This shall not preclude the conclusion of any bilateral agreements deemed necessary or, where appropriate, the signature of relevant headquarters agreements.

CHAPTER VII. OBSERVERS

Article 23

States and international organizations to which the Plenary Meeting of the Commission grants the capacity of permanent observers may participate as such in the meetings of CCP.

States and international organizations shall have the status of special observers if invited to the meetings in that capacity by the Executive Secretariat.

CHAPTER VIII. GENERAL PROVISIONS

Article 24

Member States shall exercise their rights and meet their obligations under this Agreement on the basis of the principles of self-determination, legal equality and respect for the national legal systems of the States.

Article 25

This Agreement shall be ratified in accordance with the relevant constitutional procedures of each signatory country.

Article 26

The depositary of this Agreement and of the instruments of ratification or accession shall be the Central American Integration System (SICA) secretariat, which shall proceed with the appropriate communications and notifications and shall transmit an authentic copy of the Agreement, for registration and publication, to the Secretariat of the United Nations pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations and, for the same purposes, to the Secretariat of the Organization of American States.

Article 27

This Agreement shall be open for accession by the American States. The instruments of accession shall be deposited with the Central American Integration System (SICA) secretariat, which shall notify such deposit to the Governments of the member States.

Article 28

This Agreement shall enter into force on the date on which the fourth instrument of ratification or accession shall have been deposited. For the remaining States, it shall enter into force on the date on which they deposit their ratifications.

Article 29

This Agreement shall remain in force for an indefinite period but may be terminated by any member State through a written notification addressed to the depositary, whereby the termination shall take effect 180 days after receipt, although the Agreement shall maintain its full force and applicability in respect of the other States.

Article 30

This Agreement may be amended when three member States so request. Amendments shall be adopted on the basis of a qualified majority of two thirds of the member States, subject to fulfilment of the constitutional requirements of each signatory State.

Article 31

This Agreement shall be registered with the Secretariats of the United Nations and of the Organization of American States through the secretariat of the Central American Integration System (SICA).

CHAPTER IX. TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 32

The Republic of Nicaragua shall designate the person who shall perform Executive Secretariat functions during the first period.

Article 33

The Executive Secretariat shall draw up the draft Rules of Procedure of the Commission and submit them to the Commission for consideration and approval at the first meeting held after signature of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, this Agreement was signed in Guatemala City on 29 October 1993.

ARTHUR FAJARDO MALDONADO
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF GUATEMALA

JOSE MANUEL PACAS CASTRO
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF EL SALVADOR

MARIO CARIAS ZAPATA
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF HONDURAS

ERNESTO LEAL SANCHEZ
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS OF NICARAGUA

BERND NIEHAUS QUESADA
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP OF COSTA RICA

JOSE RAUL MULINO

AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND PLENIPOTENTIARY OF PANAMA ON SPECIAL MISSION

[TRANSLATION – TRADUCTION]

CONVENTION INSTITUANT LA COMMISSION PERMANENTE CENTRAMÉRICAINE POUR L'ÉLIMINATION DE LA PRODUCTION, DU TRAFIC ET DE L'ABUS DE STUPÉFIANTS ET DE SUBSTANCES PSYCHOTROPES

Les Ministres des relations extérieures des Républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et du Panama,

Considérant que dans le cadre des déclarations émanant du Processus d'établissement de la paix ferme et durable en Amérique centrale, lequel constitue un tout unique et indivisible, il a été convenu d'encourager conjointement l'adoption de mesures et la recherche de solutions aux problèmes que rencontre la région d'Amérique centrale,

Considérant que l'Amérique centrale a été déclarée Région de paix, de liberté, de démocratie et de développement et que le trafic de stupéfiants et la toxicomanie constituent des fléaux qui menacent d'effondrement les structures institutionnelles et qui portent atteinte à la santé physique et mentale de ses habitants, au développement économique sain des pays de la région et qui finalement constituent une entrave au développement intégral de nos peuples,

Considérant que, dans la Déclaration conjointe de Costa del Sol (El Salvador), il a été jugé nécessaire de promouvoir un Accord de coopération régionale pour l'élimination du trafic illicite de stupéfiants et la Commission exécutive a reçu instruction à d'élaborer un projet d'accord,

Considérant les idées adoptées dans la Déclaration de Tela (Honduras), visant à condamner le trafic et l'utilisation de stupéfiants, s'engager à promulguer des lois et adopter des mesures draconiennes pour empêcher que la région d'Amérique centrale se convertisse en plate-forme pour les trafiquants de stupéfiants, recourir à la coopération régionale et internationale et signer des contrats avec les nations affectées par le problème du trafic de stupéfiants,

Considérant les dispositions énoncées dans la Déclaration de Montélimar (Nicaragua), à la signature de l'Accord de coopération régionale pour l'élimination du trafic illicite de stupéfiants, en tant qu'expression ferme de la volonté politique de collaborer étroitement en associant les efforts pour prévenir et combattre les dangers issus de ce trafic illicite, tout en soulignant l'importance de la coopération régionale et internationale et de l'adoption commune de lois permettant d'éliminer le trafic de stupéfiants,

Considérant que, lors du sommet d'Antigua Guatemala (Guatemala), les autorités responsables se sont réunies en vue d'échanger des informations et de coordonner l'exécution des décisions figurant dans l'Accord de coopération régionale pour l'élimination du trafic illicite de stupéfiants, en plus d'établir les mécanismes de suivi et de vérification pour l'application dudit Accord,

Considérant que, dans la Déclaration de Puntarenas (Costa Rica) il a été convenu de créer une Commission centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes et des délits connexes, en insistant sur la saisie de l'argent et des autres biens, et d'établir un mécanisme régional d'échange de renseignements à ce sujet,

Considérant que les pouvoirs législatifs d'Amérique centrale et de Panama, lors de leurs réunions à Roatán (Honduras), du 12 juillet 1990, et à Panama (Panama), du 12 octobre 1990, ont émis deux résolutions conjointes qui coïncident dans l'esprit et dans la forme avec celles émanant de la première réunion de Managua (Nicaragua) et qui visent à coordonner les efforts des agences créées pour combattre les crimes liés aux stupéfiants avec les pouvoirs législatifs de la région, de manière à pouvoir compter sur une législation adéquate pour épauler l'Accord de coopération régionale,

Considérant la volonté exprimée lors de la signature du Protocole destiné à permettre l'adhésion de la République de Panama et d'autres États à l'Accord de coopération régionale pour l'élimination du trafic illicite de stupéfiants, on considère tout particulièrement avec bienveillance l'intégration du Mexique et du Belize à l'effort centraméricain de lutte contre le trafic de stupéfiants et la toxicomanie,

Considérant l'importance et la transcendance de la participation d'observateurs et d'invités spéciaux et les offres de coopération visant les efforts d'intégration centraméricaine dans le domaine de la lutte contre le trafic de stupéfiants, par le biais d'échanges de renseignements et de connaissance des politiques de lutte contre toute activité liée aux stupéfiants, de la part de la Commission interaméricaine de lutte contre l'abus des drogues (CICAD) de l'organisation des États américains (OEA) et de l'Institut des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants en Amérique latine (ILANUD),

Considérant les recommandations du Schéma multidisciplinaire complet pour les activités futures de lutte contre l'abus des drogues, adopté à Vienne, en Autriche, le 26 juin 1988, et les postulats de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes adoptée à Vienne le 20 décembre 1988, ainsi que les principes et objectifs du Programme d'action interaméricain contre l'abus, la production et le trafic illicites des stupéfiants et substances psychotropes adopté à Rio de Janeiro en novembre 1986,

Considérant le mandat énoncé au point numéro huit du Plan d'action de Managua (Nicaragua), adopté lors de la XIIe Réunion des Présidents centraméricains et le point numéro six du Document reprenant les conclusions de la IIe Réunion de la Commission exécutive, qui réclament l'élaboration d'un texte d'accord régional qui accorderait la personnalité juridique à la Commission permanente centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes et régirait ses activités,

Considérant que depuis la signature de l'Accord de coopération régionale pour l'élimination du trafic illicite de stupéfiants, les autorités chargées de son application se sont réunies à Managua, San Pedro Sula et Guatemala,

Considérant qu'à compter de la réunion de San Pedro Sula, elles ont manifesté leur volonté de donner vie à un organisme centraméricain permanent, volonté qui s'est concrétisée lors de la IIIe réunion des autorités chargées de l'application de l'Accord, qui

s’est tenue dans la ville de Guatemala et qui a donné naissance à la Commission permanente centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes et des délits connexes, connue sous le sigle CCP,

Dès lors, ils sont convenus de signer la présente :

Convention instituant la commission permanente centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes.

CHAPITRE PREMIER. CRÉATION, NATURE ET OBJECTIFS

Article premier

La Commission permanente centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes est créée en tant qu’entité du système d’intégration de l’Amérique centrale, en qualité d’organisme spécialisé, technique et consultatif, chargé de traiter de manière institutionnelle, permanente et intégrale les différents aspects liés au trafic de stupéfiants et leurs conséquences dans la région d’Amérique centrale.

Article 2

La Commission permanente centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes, ci-après identifiée par le sigle CCP ou dénommée « LA COMMISSION », est constituée en tant qu’organisme international à caractère gouvernemental, jouissant d’une personnalité juridique et d’un capital propres, de la pleine capacité d’exercer des droits et de contracter des obligations, réaffirmant les principes de responsabilité partagée, de l’identité et de la solidarité en Amérique centrale.

Article 3

Sous réserve des dispositions de la présente Convention, la Commission permanente centraméricaine pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes établira ses plans d’action et décidera de son propre règlement, qui contiendra les réglementations relatives à son organisation et à son fonctionnement.

Article 4

À titre illustratif mais non exhaustif, la Commission poursuivra les objectifs suivants :

1. Proposer aux Gouvernements des États membres, les mesures législatives ou autres visant l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes et des délits connexes.

2. Proposer aux Gouvernements des États membres, des mesures législatives et opérationnelles en vue de contrôler, saisir ou investir, après la conclusion de l'étape inquisitoire, les actifs provenant de ou utilisés pour l'élimination de la production, du trafic et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes.

3. Recommander l'adoption de mesures, plans ou programmes de coopération régionale afin d'atteindre plus facilement les objectifs signalés précédemment ainsi que pour l'éducation en matière de prévention de la toxicomanie, la réinsertion de drogués et de toxicomanes et la conscientisation en vue d'une participation active de la communauté contre l'abus de drogues.

4. Maintenir des rapports étroits avec la CICAD, l'ILANUD et d'autres organismes et institutions similaires.

5. Veiller à obtenir la coopération de pays non membres de la CCP et d'organisations internationales.

6. Favoriser la création d'un centre d'informations régional concernant les activités liées au trafic de stupéfiants, à la toxicomanie et à leurs délits connexes.

7. Organiser des efforts coordonnés pour la formation et la compétence d'enquêteurs et de fonctionnaires responsables en la matière.

8. Encourager les arrangements destinés à renforcer les contrôles de stupéfiants aux frontières respectives et coordonner les efforts dans la détection de stupéfiants et de substances psychotropes.

9. Suggérer des programmes de restructuration de l'organisation et du personnel des autorités d'investigation et policières, ainsi que des services des douanes et judiciaires comme de toute autre autorité compétente dans ce domaine.

10. Préparer, à la demande des États membres, des projets d'accords ou de conventions bilatérales ou multilatérales relatives à :

a) La création de systèmes qui garantissent l'éradication demandée par les autorités compétentes des pays respectifs.

b) L'extension des motifs d'arrestation provisoire, pour les délits liés au trafic de stupéfiants.

c) La fixation de limites à la concession de la sortie de prison des accusés de tels délits.

d) La poursuite et l'arrestation de trafiquants de stupéfiants.

e) L'extradition.

f) Des procédures qui réduisent les délais judiciaires en cas de requêtes et de lettres rogatoires ainsi que pour la fourniture de preuves.

g) La protection des témoins en tenant compte des caractéristiques du délit.

h) La destination des actifs de provenance criminelle, saisis suite à l'action coordonnée de deux États ou plus.

i) Tout autre sujet lié aux crimes du trafic de stupéfiants et des délits connexes.

CHAPITRE II. MEMBRES ET REPRÉSENTATION

Article 5

LA COMMISSION est à l'origine composée de représentants des Républiques du Costa Rica, d'El Salvador, du Guatemala, du Honduras, du Nicaragua et de Panama.

Article 6

LA COMMISSION comprend un représentant titulaire et un suppléant nommés par chacun des États parties, parmi les fonctionnaires de haut niveau chargés du programme anti-drogue et en outre un représentant titulaire et un suppléant de chacun des Parlements ou Assemblées législatives des pays respectifs qui veulent bien les désigner.

Article 7

La CCP organise ses réunions ordinaires dans le pays membre choisi selon l'ordre alphabétique inversé des États qui la composent ou selon tout autre procédé qu'elle a défini. Chaque réunion est présidée par un délégué choisi parmi les chefs des délégations, par vote majoritaire desdites délégations.

CHAPITRE III. FONCTIONS ET ORGANIGRAMME

Article 8

La CCP a les fonctions et attributions suivantes :

a) Servir d'organe consultatif et assister chaque État membre en matière de politique de contrôle de la production, du trafic, de la consommation et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes et des délits connexes.

b) Aider les États membres par le biais de la coopération régionale à mettre les plans d'action à exécution et à adopter les mesures énoncées aux chapitres I, II et III du Programme d'action interaméricain de Río de Janeiro et, à cet effet, préparer des études et soumettre des propositions pour augmenter leur efficacité en vue de l'élimination de la production, du trafic, de la consommation et de l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes et des délits connexes.

c) Encourager la mise en application des accords de coopération régionale en la matière.

d) Examiner et approuver le projet de son programme budgétaire.

e) Étudier les rapports, les plans et programmes annuels de travail soumis par le Secrétaire exécutif.

f) Désigner le Secrétaire exécutif.

g) Élaborer un récapitulatif annuel des rapports.

h) Réaliser des activités de coopération technique à la demande d'un ou de plusieurs États membres.

i) Établir des rapports de coopération en la matière avec d'autres organismes internationaux et avec les pays observateurs.

Article 9

Les organes de LA COMMISSION sont :

a) L'assemblée plénière,

b) Le Secrétariat exécutif et

c) Les Commissions techniques Ad Hoc.

CHAPITRE IV. ORGANES DE LA COMMISSION

Article 10

L'assemblée plénière se compose des Délégués accrédités par les États membres. La présence de la majorité des États membres constitue un quorum.

Article 11

LA COMMISSION convoque des réunions ordinaires au moins deux fois par an et des réunions extraordinaires à la demande de trois pays membres ou plus.

Article 12

À chaque réunion ordinaire, LA COMMISSION désigne le lieu de la prochaine réunion. En ce qui concerne les réunions extraordinaires, celles-ci se tiennent à l'endroit que les États membres désignent à cet effet, sur proposition du Secrétariat exécutif.

Article 13

Chaque État membre de LA COMMISSION a droit à une voix et à un vote.

Article 14

LA COMMISSION adopte ses décisions à la majorité des voix des États présents et votant, s'il n'est pas possible de prendre des décisions sur accord unanime de tous ses membres.

Article 15

Le Secrétariat exécutif est l'organe d'exécution de la CCP. Il est dirigé par un Secrétaire exécutif et dispose du personnel technique et administratif nécessaire, conformément au budget adopté.

Article 16

Le Secrétariat exécutif a les attributions suivantes :

a) Exécuter les accords de LA COMMISSION et tout particulièrement mettre en place les plans d'action qu'elle a établis.

b) Seconder techniquement LA COMMISSION dans les domaines qui relèvent de sa compétence et formuler des propositions pour mieux atteindre les objectifs de la présente Convention.

c) Coordonner et diriger les Commissions techniques.

d) Gérer et coordonner la coopération technique et financière entre les pays membres et entre ceux-ci et d'autres États ainsi qu'avec les Organismes internationaux.

e) Diriger le personnel du Secrétariat exécutif, en vertu des dispositions et des directives émises par LA COMMISSION.

f) Représenter LA COMMISSION dans tout type d'affaires.

g) Coordonner, à la demande de l'État membre concerné, les actions au niveau national, lors de l'exécution de plans nationaux.

h) Servir d'organe de liaison, de coordination et de communication entre les membres, conformément aux dispositions du Règlement ou aux décisions de LA COMMISSION.

i) Gérer le patrimoine et mener à bien toutes les activités demandées par LA COMMISSION, conformément aux règlements, aux accords et aux résolutions adoptés.

j) Traiter les consultations formulées par les pays membres et leur fournir l'assistance et la collaboration demandées.

k) Engager le personnel et les consultants conformément aux programmes et aux budgets approuvés par LA COMMISSION.

l) Élaborer le projet de budget et rendre compte par écrit de ses activités et de ses dépenses.

m) Convoquer LA COMMISSION aux réunions, ordinaires et extraordinaires.

n) Préparer l'ordre du jour pour chaque session de LA COMMISSION.

o) Participer avec une voix, mais sans voter, aux réunions de LA COMMISSION.

p) Exercer les fonctions propres du Secrétariat d'un corps collégial.

q) Toute autre mission que lui commande LA COMMISSION.

Le Secrétaire exécutif endosse la représentation légale de LA COMMISSION. Il est élu pour une période de deux ans, avec possibilité de réélection et, à cet effet, l'ordre alphabétique inverse des États membres sera suivi.

Article 18

Le siège du Secrétariat exécutif est sis dans la ville de Tegucigalpa.

Article 19

Les Commissions techniques ont pour rôle de seconder LA COMMISSION et d'exécuter les tâches spécifiques qu'elle leur demande.

CHAPITRE V. FINANCEMENT

Article 20

Les frais liés au fonctionnement du Secrétariat exécutif sont répartis par quotas égaux entre les pays membres, selon la programmation préalable convenue par les parties, sans préjudice des apports ou des dons reçus de la coopération internationale ou pour tout autre concept.

Article 21

Les fonds nécessaires pour le fonctionnement de LA COMMISSION sont prévus dans le Programme budgétaire de celle-ci et ils sont réalisés par le Secrétariat exécutif, qui rend un rapport détaillé et justifié de leur emploi.

CHAPITRE VI. PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Article 22

Les privilèges et immunités du personnel du Secrétariat exécutif et des Commissions techniques seront déterminés dans un accord multilatéral souscrit par les États membres. Les dispositions précédentes n'empêcheront pas la signature d'accords bilatéraux, lorsqu'ils sont jugés nécessaires ou, le cas échéant, la souscription des accords de siège correspondants.

CHAPITRE VII. OBSERVATEURS

Article 23

Les États et organismes internationaux auxquels l'assemblée plénière de la Commission accorde le rôle d'observateurs permanents peuvent prendre part aux réunions de la CCP.

Les États et organismes internationaux qui sont invités aux réunions par le Secrétariat exécutif sont considérés comme des observateurs spéciaux.

CHAPITRE VIII. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 24

Les États membres exercent leurs droits et remplissent leurs obligations découlant de la présente Convention sur la base des principes d'auto-détermination, d'égalité juridique et dans le respect de l'ordre juridique interne des États.

Article 25

La présente Convention sera ratifiée conformément aux procédures constitutionnelles respectives de chacun des pays signataires.

Article 26

Le Secrétariat général du Système d'intégration centraméricain sera le dépositaire de la présente Convention et des instruments de ratification ou d'adhésion et il est chargé de rédiger les communications ou les notifications correspondantes. Ledit Secrétariat général du Système d'intégration centraméricain enverra une copie certifiée conforme de son texte, pour son enregistrement et sa publication, au Secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies, conformément à l'article 102 de sa Charte constitutive et, aux mêmes fins, au Secrétariat général de l'Organisation des États américains.

Article 27

La présente Convention est ouverte à l'adhésion des États américains. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Secrétariat général de la SICA, qui en notifiera les gouvernements des États membres.

Article 28

La présente Convention entrera en vigueur à la date du dépôt du quatrième instrument de ratification ou d'adhésion. Pour les autres États, elle entrera en vigueur à la date du dépôt de leurs instruments de ratification.

Article 29

La présente Convention a une durée illimitée mais elle peut être dénoncée par un des États membres quel qu'il soit, par voie de communication écrite adressée au dépositaire et la dénonciation produit ses effets 180 jours après la réception de la notification. Elle reste toutefois entièrement valide pour tous les autres États.

Article 30

La présente Convention peut être modifiée sur demande préalable de trois États membres et l'approbation des modifications se fait à la majorité qualifiée des deux tiers de ceux-ci, après l'accomplissement des exigences constitutionnelles de chacun des États signataires.

Article 31

La présente Convention sera enregistrée auprès du Secrétariat général de l'Organisation des Nations Unies et auprès de l'Organisation des États américains, par le biais du Secrétariat général du Système d'intégration centraméricain.

CHAPITRE IX. DISPOSITIONS PROVISOIRES

Article 32

La République du Nicaragua est chargée de désigner la personne qui occupera le poste de secrétaire exécutif pendant la première période.

Article 33

Le Secrétariat exécutif prépare le projet de règlement de la Commission qu'il soumet à la considération et à l'approbation de celle-ci lors de la première réunion qui suit la signature de la présente Convention.

EN FOI DE QUOI, la présente Convention est signée dans la ville de Guatemala, République du Guatemala, le 29 octobre 1993.

ARTURO FAJARDO MALDONADO
Ministre des relations extérieures du Guatemala

JOSÉ MANUEL PACAS CASTRO
Ministre des relations extérieures d'El Salvador

MARIO CARIAS ZAPATA
Ministre des relations extérieures du Honduras

ERNESTO LEAL SANCHEZ
Ministre des relations extérieures du Nicaragua

BERND NIEHAUS QUESADA

Ministre des relations extérieures et du culte du Costa Rica

JOSE RAUL MULINO

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire en mission spéciale du Panama